

REDAKČNÍ RADA

Ing. Gabriela Basařová, CSc., Josef Beran, Růžena Biehalová — *redaktorka*, Josef Čáp, Ing. Oldřich Diddl, prof. Ing. Dr. Josef Dyr, Dr. Sc., RNDr. Anastázia Ginterová, CSc., Ing. Karel Hauser, CSc., Ing. Jozef Janiga, Ing. Jan Jilek, Ing. Gaston Klazar — *předseda redakční rady*, Ing. Štefan Klempa, Ing. Antonín Kratochvíle, Ing. Jozef Marcina, Ing. Jiří Maštovský, Michal Pramuk, Ing. Jaroslav Složil, Ing. Jiří Tarant, Ing. Josef Tomíšek

OBSAH

Tobiáš J.: Jak dál v pivovarském a sladařském průmyslu	97
Špaček K.: Jak hospodařily pivovary a sladovny v českých zemích v r. 1967	99
Dobšínský J.: Pohledy na hospodářské výsledky VHJ Pivovary a sladovny, Bratislava za rok 1967	102
Myška L.: Technický rozvoj a kvalifikační struktura pracujících v pivovarském a sladařském průmyslu	104
Kahler M., Šauer Z.: Úprava vody pro myčku lahví	107
Štros F., Čáslavský Z., Tomíšek J.: Vývoj větracích systémů s turbínovými míchadly v ČSSR	109
Prillinger F., Horwatsch H., Madner A.: Charakteristika vín podľa obsahu prchavých látok	113
Z nápojového průmyslu	116
Stránský O.: Nový impregnační stroj na výrobu sodové vody typ IS 5	116
Z našich závodů	118
Kritika — Bibliografie	119
Referáty	120

СОДЕРЖАНИЕ

Тобиаш Я.: Пути дальнейшего развития пивоваренной и солодильной промышленности в Чехословакии	97
Шпачек К.: Экономические результаты, достигнутые в 1967 году пивоваренными заводами и солодовнями в Чехии и Моравии	99
Добшинский Я.: Экономические результаты, достигнутые в 1967 году пивоваренными заводами и солодовнями в Словакии	102
Мышка Л.: Прогресс техники и квалификация работников пивоваренной и солодильной промышленности	104
Калер М., Шauer З.: Подготовка воды для бутыломоечных машин	107
Штрос Ф., Чаславский З., Томишек Я.: Развитие конструкции аэрационных систем и турбинных мешалок в Чехословакии	109
Приллингер Ф., Хорватиш Х., Маднер А.: Характеристика разных сортов вина по критерию содержания в нем летучих веществ	113
На заводах напитков	116
Странский О.: Установка ИС-5 для газирования воды	116
По заводам	118
Критика — Библиография	119
Рефераты	120

CONTENTS

Tobiáš J.: Ways and Means of Further Development of Brewing and Malting Industries in Czechoslovakia	97
Špaček K.: Economic Outcome Achieved by Breweries and Malting Plants in Bohemia and Moravia in 1967	99
Dobšínský J.: Economic Outcome Achieved by Breweries and Malting Plants in Slovakia in 1967	102
Myška L.: Progress of Technology and Qualification of Workers in Brewing and Malting Industries	104
Kahler M., Šauer Z.: Water Treatment for Bottle Washing Machines	107
Štros F., Čáslavský Z., Tomíšek J.: Development of Aerating Systems with Turbine Agitators	109
Prillinger F., Horwatsch H., Madner A.: Percentage of Volatile Substances Applied as a Criterion Characterizing Various Sorts of Wine	113
From Beverage Industry	116
Stránský O.: The IS-5 Carbonating Plant for Soda Water Factories	116
Reports from Factories	118
Current Book Review	119
Reports	120

INHALT

Tobiáš J.: Wie weiter in der Brau- und Malzindustrie?	97
Špaček K.: Wirtschaftsbericht der tschechischen Brauereien und Mälzereien im Jahr 1967	99
Dobšínský J.: Die ökonomischen Ergebnisse der slowakischen Brauereien und Mälzereien im Rahmen der Fachdirektion Bratislava im Jahr 1967	102
Myška L.: Technische Entwicklung und Qualifikationsstruktur der Werktätigen in der Brau- und Malzindustrie	104
Kahler M., Šauer Z.: Wasseraufbereitung für Flaschenwaschmaschinen	107
Štros F., Čáslavský Z., Tomíšek J.: Entwicklung der Belüftungssysteme mit Turbinenmischern in der ČSSR	109
Prillinger F., Horwatsch H., Madner A.: Charakteristik der Weine nach dem Inhalt flüchtiger Stoffe	113
Aus der Getränkeindustrie	116
Stránský O.: Neue Impregniermaschine zur Sodawasserherstellung Typ IS 5	116
Aus unseren Betrieben	118
Kritik — Bibliographie	119
Referate	120

TABLE DES MATIÈRES

Tobiáš J.: Sur l'avenir de notre industrie de la bière et du malt	97
Špaček K.: Résultats du régime d'économie des brasseries et des malteries dans les pays tchèques en 1967	99
Dobšínský J.: Quelques vues sur les résultats économiques des brasseries et malteries du rayon de Bratislava en 1967	102
Myška L.: Développement technique de la structure de qualification des travailleurs dans l'industrie de la bière et du malt	104
Kahler M., Šauer Z.: Préparation de l'eau pour une laveuse de bouteilles	107
Štros F., Čáslavský Z., Tomíšek J.: Evaluation des systèmes d'aération aux malaxeurs à turbine en Tchécoslovaquie	109
Prillinger F., Horwatsch H., Madler A.: Caractéristique de vins d'après leur teneur en matières volatiles	113
Nouvelles de l'industrie des boissons	116
Stránský A.: Nouvelle machine d'impregnation pour la production d'eau gazeuse du type IS 5	116
Communications de nos entreprises industrielles	118
Critique — Bibliographie	119
Rapports	120